

コラム Column

豊橋市国際交流員のパーリーン・パーオ
さんのコラムをお届けします。

パーリーン・パーオ Pearleen Pao

豊橋市国際交流員

Toyohashi City Coordinator for
International Relations



第5回 “Be pitiful, for every man is fighting a hard battle.” -Ian Maclaren

「だれもが皆、激しい戦を戦っているのだから親切に下さい。」-イアン・マクラレン

People often ask what shocked me the most when I first arrived in Japan, and my answer has always been “the lack of people on the streets”. On my first weekend in Toyohashi, I was confounded by the empty streets. I had expected people to be out on weekends, just like in Singapore and Sydney, but was greeted by the jarring image of empty streets and closed shops. Similarly, Toyohashi was lovely, but it was worlds apart from Singapore or Sydney, where restaurants, malls, and other recreational centers were easily accessible without the use of a car. It was a fact that I had taken for granted in the cities I lived in, which added to my sense of unease about living in a foreign city.

And then, winter came along. To be honest, last January was probably one of the loneliest times in my life. I think that seasonal affective disorder has to do with it; the lack of sunlight and the cold leads to lower energy levels and pessimistic feelings. Having lived away from family when I was studying in Sydney, I had underestimated the problems that came with actually living on my own. In Sydney, I was blessed with friends who were my companions and help in times of many, different types of needs, another fact that I had taken for granted. In Toyohashi, having spent less than 3 months in the city, I had few, if any, friends who were busy and I was not willing to bother my colleagues who had already helped me in various ways. I felt alone and wanted to go home to familiar surroundings, friends and family. Nonetheless, I picked myself out of the rut and decided that if I could not find friends in Toyohashi, I would just make full use of my limited time in Japan to travel within the country. During my journeys, I met many different people and along the way, made a few friends in Toyohashi. There are still times I wish I had my close friends close by to talk to, but these moments come lesser and lesser.

I believe that the other foreign residents have gone through similar experiences. In my job as an interpreter for foreign residents, I often get asked about my stay in Japan. When asked the same, the answer has always been, “without Japanese it can be really difficult” or “it gets rather isolating”. Some of us are here alone with no friends or family to gain some specific skills, others come from poorer countries to work and earn money for their families back home. Despite the beautiful winter illumination, winter can be a bleak season for foreigners who do not have kin or friends in the country especially amongst all the local festivities in Christmas and the New Year. And so, as winter approaches, let us be kind, especially to foreign residents. Let's battle the cold together with the warmth of our hearts, show kindness to one another regardless of nationality, and enjoy the beauty of winter together.

出前講座で「日本に来て一番驚いたことは何ですか?」と聞かれた時の答えはいつも同じです。「豊橋には人が少ないこと。」豊橋に来て、初めての週末に外出した時、町に誰もいない風景に驚いたことは今でも忘れられません。シンガポールやシドニーでは週末に出かけることが当たり前でしたが、豊橋は誰もいない道とほとんどの店が閉まっていることに衝撃を受けました。豊橋は良い町ですが、レストランやショッピングモール、レクリエーション施設が市内から遠く、車がないと不便だと思いました。今まで住んでいた所とは正反対で、感じていたのは不安しかありませんでした。

その後、日本の長い冬を経験しました。正直、昨年1月が人生で一番寂しい時期だったかもしれません。冬の季節性情動障害のせいでしょうか。シドニーにいた時も同じく家族から離れていましたが、周りの友達がいとも助けてくれたのであまり意識したことはありませんでした。しかし、豊橋に来て3か月しか経っておらず、友達は少なく、職場の人にも迷惑をかけたくなかったため何も言えず、孤独と寂しさを感じました。家族や友達のいる場所に帰りたと思いました。それと同時に、いつの間にか「豊橋で友達が作れないなら旅をしよう!」と考えるようになりました。そして、旅先で色々な人と出会うことができ、豊橋で少しずつ友達ができました。今でも時々幼馴染や親友がいればいいなと思いますが、そう思うことも次第に少なくなってきました。

他の外国人市民も同じ経験があると思います。仕事で外国人市民の方々と会う時、いつも「日本はどうですか?」と聞かれます。同じ質問を返すと「日本語が分からないので生活が難しい。」や「寂しい。」という答えがよく返ってきます。スキルアップのために一人で日本に来た人も、家族のためにお金を稼ぐために貧しい国から来た人も沢山います。冬は綺麗なイルミネーションのイメージがありますが、クリスマスや正月に親戚や友達と過ごすことができない外国人にとっては、冬は荒涼の季節でしょう。寒い冬こそ人に、特に外国人に親切にしてほしいと思います。お互いに親切にして心の温もりで凍寒を一緒に乗り越えましょう。そうすれば、冬の類いまれな美しさも一緒に楽しむことができるでしょう。

エフエム豊橋・ポルトガル語放送実施中!!

- ・ALÔ BRASIL 84.3
毎週日曜 12:00~13:00
- ・はなそう、ポルトガス
毎週火曜 12:45~
土曜 12:30~(再放送)

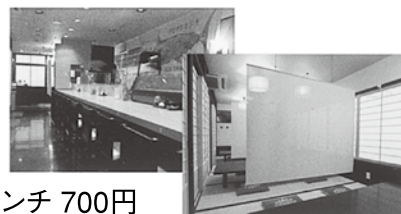
FM 84.3MHz

株式会社 エフエム豊橋
JOZZ 6AA-FM84.3MHz FM TOYOHASHI INC.
[URL] www.843fm.co.jp



うまいもんや
鯛松

Umaimonya TAIMATSU



日替り、松花堂ランチ 700円

〒440-0888 豊橋市駅前大通2-33-1 開発ビルB1F
☎0532-52-8601 <http://www.taimatsu.jp>
営業時間/11:30~14:00(平日のみ)
17:00~22:30(L.O.21:00)
定休日/日曜・祝日